# Kovida Shloka #12 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 45

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya –

<https://www.youtube.com/watch?v=YgVJj-hrfzo>

1. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
3. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

1. **श्लोकः**

**मूलपाठः**

**स त्वं मदीयेन शरीरवृत्तिं देहेन निर्वर्तयितुं प्रसीद ।**

**दिनावसानोत्सुकबालवत्सा विसृज्यतां धेनुरियं महर्षेः ।। २.४५ ।।**

**पदच्छेदः**

सः, त्वम्, मदीयेन, शरीरवृत्तिम्, देहेन, निर्वर्तयितुम्, प्रसीद, दिनावसानोत्सुकबालवत्सा, विसृज्यताम्, धेनुः, इयम्, महर्षेः

**अन्वयार्थः**

* सः त्वम् =समीपम् आगतप्राणी एव यस्य आहारः तादृशः त्वम्
* मदीयेन देहेन =मम शरीरेण
* शरीरवृत्तिं निर्वर्तयितुम् = देहस्य निर्वहणं कर्तुम्
* प्रसीद = प्रसन्नो भव
* दिनावसानोत्सुकबालवत्सा इयम् = दिनान्ते मातुः प्रत्यागमनाय उत्कण्ठितः यस्याः वत्सः तादृशी एषा गौः
* महर्षेः धेनुः इयम् = वसिष्ठाचार्यस्य गौः एषा
* विसृज्यताम् = मुच्यताम्

**अन्वयः**

सः त्वं मदीयेन देहेन शरीरवृत्तिं निर्वर्तयितुं प्रसीद । दिनावसानोत्सुकबालवत्सा इयं महर्षेः धेनुः विसृज्यताम् ।

**आकाङ्क्षा**

* प्रसीद
  + कः प्रसीद? त्वम्
    - कीदृशः त्वम् ? सः
  + किं कर्तुं प्रसीद? निर्वर्तयितुम्
    - कां निर्वर्तयितुम्? शरीरवृत्तिम्
    - केन निर्वर्तयितुम्? देहेन
      * कीदृशेन देहेन? मदीयेन
    - विसृज्यताम्
      * का विसृज्यताम्? इयं धेनुः
        + कस्य धेनुः? महर्षेः
        + कीदृशी धेनुः? दिनावसानोत्सुकबालवत्सा
      * केन विसृज्यताम्? त्वया

**तात्पर्यम्**

हे सिंह ! ‘त्वं मम शरीरेण स्वबुभुक्षां शामय । हि यदि धेनुः तव पारणा तर्हि गुरोः यज्ञसम्पद् विनष्टा भवेत् । अपि च दिनान्ते कदा नु अम्बा आगमिष्यति इति उत्कण्ठितः अस्याः वत्सः तदर्शनात् व्याकुलः भवेत ।१ मम वचनम् इदम् अवेक्ष्य त्वं एनां परित्यज ! मयि प्रसन्नो भव ।’

१उत्सुकबालवत्सा इत्यनेन पदेन द्वयोरपि (नन्दिन्याः तद्वत्सस्य च) सम्भावितः नाशः सूचितः ।

**पदविवरणम्**

* मदीयेन = मम अयम् (देहः) – मदीयः, तेन ।सम्बन्धार्थे ‘ईय’ तद्धितप्रत्ययः ।
* शरीरवृत्तिम् = शरीरस्य वृत्तिः शरीरवृत्तिः, ताम्
* निर्वर्तयितुम् =निर् + [वृत्“वृतुँवर्तने”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0862) + णिच् + तुमुन्
* प्रसीद =प्र + [सद्“षदॢँविशरणगत्यवसादनेषु”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0990), लोट्., म.पु., ए.व. । लटि सीदति । 0990 and 06.0163 – present in both ganas ।
* दिनावसानोत्सुकबालवत्सा
  + दिनावसानम् = दिनसय अवसानम्
  + बालः वत्सः = बालवत्सः
  + दिनावसानोत्सुकबालवत्सा = दिनावसाने उत्सुकः बालवत्सः यस्याः सा
* महर्षेः = महान् ऋषिः, तस्य
* विसृज्यताम् = वि + [सृज् “सृजँ विसर्गे”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/04.0075), कर्मणि लोट्., प्र.पु., ए.व. । लटि. सृज्यते ।

**छन्दः**

* वृत्तम्– उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा <https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih> पश्यतु ।

**Word-Meaning**

* सः त्वम् =You, one who is such a person
  + प्रसीद =be pleased
  + शरीरवृत्तिं निर्वर्तयितुं =to accomplish the subsistence of the body, i.e., to appease your hunger,
  + मदीयेन देहेन =with my body
* विसृज्यताम् =Let go
  + इयम् =this
  + महर्षेः धेनुः =the great sage’s (महर्षि) cow (धेनु)
  + दिनावसानोत्सुकबालवत्सा =she whose young (बाल) calf (वत्स) is eager (उत्सुक) (e., eagerly awaiting her arrival) at the end (अवसान) of the day (दिन)